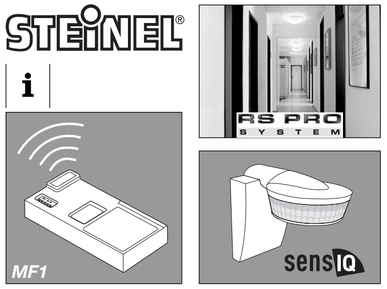
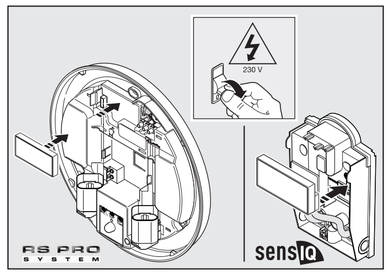
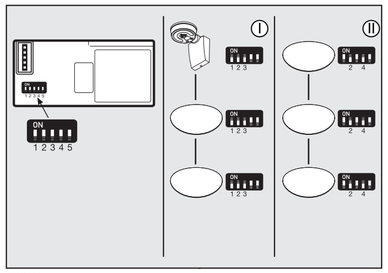
STEINEL®







9199701

DEUTSCH (D)

Funkmodul MF1
Mit Funkmodulen können Sensor- und/oder Slave-Leuchten der RS PRO 1000 Serie, sowie der sensIQ Bewegungsmelder etc. zu Schaltgruppen verbunden werden.
Eine feste Kabelverbindung über Schaltleitung ist somit nicht mehr nötig.

Funktionsweise
Es liegt eine bidirektionale Funkverbindung vor.

Prinzip
Ein beliebiger Sensor einer Gruppe schaltet alle Aktoren EIN.
Schaltet der sensIQ oder eine RS PRO 1000 mit Sensor ein, so wird dieser Schaltbefehl über das im jeweiligen Gerät eingesteckte Funkmodul an alle anderen Funkmodule innerhalb der Reichweite geschickt. Alle Funkmodule mit gleicher eingestellter Gruppenadresse schalten daraufhin das Licht ein.

Der letzte macht das Licht AUS.
Ausgeschaltet wird erst, wenn die Nachleuchtdauer des letzten Funksensors einer Gruppe innerhalb der Funkreichweite abgelaufen ist.
Das Schaltsignal ist durch die Funk-Reichweite des Gerätes begrenzt.

Das Funkmodul arbeitet im Ruhezustand als Empfänger. Die Umstellung als Sender erfolgt automatisch, sobald im sensIQ oder in einer RS PRO 1000 durch Bewegung eine Schaltung ausgelöst wird.
Eine RS PRO 1000 Slave Leuchte kann nur Schaltsignale empfangen.

Sicherheitshinweise/Montage
■ Bitte das Modul nur bei ausgeschalteter Netzspannung einsetzen. (s. Abb.)

Einstellung
Per fünfpoligem Schalter können 32 verschiedene Adressen eingestellt bzw. Gruppen gebildet werden (s. Beispiel Ⓘ und Ⓘⓘ). Alle Mitglieder einer Gruppe müssen die gleiche Schalterkombination haben.
Die Ein- und Ausschaltbefehle gelten nur jeweils innerhalb einer Gruppe.

Technik
868 MHz, bidirektional. Reichweite bis zu 100m, abhängig von der Sichtverbindung, Wänden, Wandvorsprüngen, Flurecken, Wandreflexionen etc. Empfehlung: ideal bis 30m sichere Funkverbindung.

Betriebsstörungen
Ist der Montageabstand zu groß, so dass die Funkmodule keinen Empfang von einander haben?
Abschirmung: Kann das Funksignal den Sender verlassen und den Empfänger erreichen?
Stören evtl. andere Sender auf der gleichen Frequenz?
Sind andere Sender außerhalb des Systems vorhanden, die zwar auf einer anderen Frequenz senden, aber mit sehr hohen Sendeleistungen (Funkamateure etc...)?
Sind die zu verbindenden Produkte auf der gleichen Gruppennadresse geschaltet?

Konformitätserklärung
Das Produkt erfüllt die Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG und die RTTE-Richtlinie 99/5/EG.

Funktionsgarantie
Dieses Steinel-Produkt ist mit größter Sorgfalt hergestellt, funktions- und sicherheitsgeprüft nach geltenden Vorschriften und anschließend einer Stichprobenkontrolle unterzogen. Steinel übernimmt die Garantie für einwandfreie Beschaffenheit und Funktion. Die Garantiefrist beträgt 36 Monate und beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Verbraucher. Wir beseitigen Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl. Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleißteilen sowie für Schäden und Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung, Wartung oder durch die Verwendung von Fremdteilen auftreten. Weitergehende Folgeschäden an fremden Gegenständen sind ausgeschlossen. Die Garantie wird nur gewährt, wenn das unzerlegte Gerät mit kurzer Fehlerbeschreibung, Kassenbon oder Rechnung (Kaufdatum und Händlerstempel), gut verpackt, an die zutreffende Servicestation eingesandt wird.

Service
Nach Ablauf der Garantiezeit oder Mängeln ohne Garantieanspruch repariert unser Werkservice.
Bitte das Produkt gut verpackt an die nächste Servicestation senden.

ENGLISH (GB)

Wireless module MF1
With wireless modules, sensor and/or slave lights of the RS PRO 1000 series, in addition to the sensIQ motion detector etc. can be connected to form switching groups.
A fixed cable connection via a switching lead is therefore no longer required.

How it works
A bidirectional radio connection exists.

Principle
Any sensor of a group switches all actuators ON.
If the sensIQ or an RS PRO 1000 with a sensor switches ON, this switching command will be sent to all

the other wireless modules within the reach over the wireless module plugged into the respective device. All wireless modules with the same preset group address will consequently switch the light ON.

The last switches the light OFF.
The light is not switched OFF until the duration of after-glow of the last wireless sensor of a group within the radio range has expired.
The switching signal is limited by the radio range of the device.

The wireless module operates as a receiver in the idle state. Change-over to transmitter operation is performed automatically as soon as switching is triggered by movement in the sensIQ or in an RS PRO 1000.
An RS PRO 1000 slave light can only receive switching signals.

Safety notification/installation
■ Please only insert the module with the supply voltage switched off. (see ill.)

Adjustment
For each five-pole switch, 32 different addresses can bet preset and 32 groups can be formed (see example Ⓘ and Ⓘⓘ). All members of a group must have the same switch combination.
The ON and OFF switching commands only apply within a group.

Technology
868 MHz, bidirectional. Reach up to 100m, depending on the visibility connection, walls, wall projections, corridor corners, wall reflection etc. Recommendation: ideally up to 30m safe wireless connection.

Troubleshooting
Is the installation distance too great, with the result that the wireless modules do not receive any signal from each other?
Shrouding: can be radio signal leave the transmitter and reach the receiver?
Is there any possible interference from other transmitters at the same frequency?
Are other transmitters present outside the system, which indeed transmit at another frequency but with very high transmitter outputs (radio amateurs etc...)?
Are the products to be connected switched to the same group address?

Declaration of conformity
This product complies with Directive 73/23/EEC on low-voltage appliances and RTTE Directive 99/5/EC.

Functional warranty
This STEINEL product has been manufactured with utmost care, tested for proper operation and safety and then subjected to random sample inspection. STEINEL guarantees that it is in perfect condition and proper working order. The warranty period is 36 months, starting on the date of sale to the consumer. We will remedy defects caused by material flaws or manufacturing faults. The warranty will be met by repair or replacement of the defective parts at our own discretion. The warranty does not cover damage to wear parts, nor does it cover damage or defects caused by improper treatment, maintenance or the use on non-genuine parts. Further consequential damage to other objects shall be excluded. Claims under the warranty will only be accepted if the unit is sent fully assembled and well packed with a brief description of the fault, a receipt or invoice (date of purchase and dealer's stamp) to the appropriate Service Centre.

Service
Our Customer Service Department will repair faults not covered by warranty or after the warranty period. Please send the product well packed to your nearest Service Centre.

FRANÇAIS (F)

Module radio MF1
Les modules radio permettent de relier des lampes à détecteur et/ou esclave de la série RS PRO 1000 et le détecteur de mouvement sensIQ en groupes de commutation.
Il n'est plus nécessaire de réaliser une liaison câblée fixe par conduite de commutation.

Fonctionnement
La liaison radio est bidirectionnelle.

Principe
Un détecteur quelconque d'un groupe met en marche tous les acteurs.
Si le sensIQ ou une RS PRO 1000 à détecteur est mis sous tension, cette instruction de commutation est transmise par le module radio monté sur l'appareil concerné à tous les autres modules radio se trouvant dans la zone de couverture. Tous les modules radio réglés sur la même adresse de groupe allument alors la lumière.

Le dernier éteint la lumière.
La lumière ne s'éteint que lorsque la durée d'éclairage du dernier détecteur radio d'un groupe se trouvant dans la zone de portée radio est écoulée.
Le signal de commutation est limité par la portée radio de l'appareil.

Au repos, le module radio fonctionne en réception. Il passe automatiquement en émission dès qu'un mouvement déclenche une commutation dans le sensIQ ou dans un RS PRO 1000. Une lampe RS PRO 1000 esclave ne peut que recevoir les signaux de commutation.

Consignes de sécurité/montage
■ Ne mettre le module en place qu'après avoir coupé la tension du secteur. (v. ill.)

Réglage
Un interrupteur à cinq pôles permet de régler 32 adresses différentes et de créer des groupes (voir exemple Ⓘ et Ⓘⓘ). Au sein d'un même groupe, l'interrupteur de chaque membre doit être réglé sur la même combinaison. Les commandes d'allumage et d'extinction ne sont valables que pour un seul groupe.

Technique
868 MHz, bidirectionnel. Portée allant jusqu'à 100 m en fonction de la ligne de visée, des murs, des ressauts de murs, des angles, des reflets sur les murs, etc. Recommandation : portée idéale 30 m pour une liaison radio sûre.

Dysfonctionnements
Absence de réception car les modules radio sont trop éloignés les uns des autres ?
Blindage : Le signal radio peut-il quitter l'émetteur et atteindre le récepteur ?
Y a-t-il éventuellement des perturbations causées par d'autres émetteurs fonctionnant sur la même fréquence ?
Y a-t-il à l'extérieur du système d'autres émetteurs qui fonctionnent sur une autre fréquence, mais avec des puissances d'émission très élevées (radioamateurs, etc.) ?
Les produits à raccorder sont-ils bien réglés sur la même adresse de groupe ?

Déclaration de conformité
Ce produit répond aux prescriptions de la directive basse tension 73/23/CEE et de la directive sur les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications R & TTE 1999/5/CE.

Service après-vente et garantie
Ce produit STEINEL a été fabriqué avec le plus grand soin. Son fonctionnement et sa sécurité ont été contrôlés suivant des procédures fiables et il a été soumis à un contrôle final par sondage. STEINEL garantit un état et un fonctionnement irréprochables. La durée de garantie est de 36 mois et débute au jour de la vente au consommateur. Nous remédions aux défauts provenant d'un vice de matière ou de construction. La garantie sera assurée à notre discrétion par réparation ou échange des pièces défectueuses. La garantie ne s'applique ni aux pièces d'usure, ni aux dommages et défauts dus à une utilisation ou maintenance incorrectes ou à l'utilisation de pièces d'autres fabricants. Les dommages consécutifs causés à d'autres objets sont exclus de la garantie. La garantie ne s'applique que si l'appareil non démonté est retourné à la station de service après-vente la plus proche, dans un emballage adéquat, accompagné d'une brève description du défaut et d'un ticket de caisse ou d'une facture portant la date d'achat et le cachet du vendeur.

Service
Le service après-vente de notre usine effectue également les réparations non couvertes par la garantie ou survenant après l'expiration de celle-ci. Veuillez envoyer le produit correctement emballé à la station de service après-vente la plus proche.

NEDERLANDS (NL)

Draadloze module MF1
Met draadloze modules kunnen sensor- en/of slave-lampen van de RS PRO 1000 serie en de sensIQ bewegingsmelders etc. gekoppeld worden tot schakelgroepen.
Een vaste kabelverbinding d.m.v. een schakelkabel is dan niet meer nodig.

Werking
D.m.v. een draadloze verbinding in 2 richtingen.

Principe
Een willekeurige sensor van een groep schakelt alle actoren AAN.
Als de sensIQ of een RS PRO 1000 met sensor inschakelt, dan wordt dit schakelcommando via de in het betreffende apparaat gestoken draadloze module aan alle andere draadloze modules binnen de reikwijdte gestuurd. Alle draadloze modules waarvan het groepsadres hetzelfde is ingesteld, schakelen vervolgens het licht aan.

De laatste doet het licht UIT.
Het licht wordt pas uitgeschakeld, als de inschakelduur van de laatste draadloze sensor van een groep binnen een draadloos bereik is afgelopen.
Het schakelsignaal is door de draadloze reikwijdte van het apparaat beperkt.

De draadloze module werkt in rustpositie als ontvanger. De omschakeling op zender gebeurt automatisch zodra er in de sensIQ of in een RS PRO 1000 door beweging een schakeling wordt geactiveerd.
Een RS PRO 1000 slave-lamp kan alleen schakelsignalen ontvangen.

Veiligheidsvoorschriften/montage
■ Plaats de module altijd alleen bij uitgeschakelde netspanning (zie afb.).

Instelling
Per vijfpolige schakelaar kunnen 32 verschillende adressen worden ingesteld resp. groepen worden gevormd (zie voorbeeld Ⓘ en Ⓘⓘ). Alle leden van een groep moeten dezelfde schakelaarcombinatie hebben. De in- en uitschakelcommando's gelden altijd alleen binnen een groep.

Techniek
868 MHz, 2 richtingen. Reikwijdte max. 100m, afhankelijk van de zichtverbinding, wanden, uitstekende wandstukken, hoeken van gangen, wandweerkaatsingen etc. Aanbeveling: ideaal tot 30m veilige draadloze verbinding.

Storingen
Is de montageafstand te groot zodat de draadloze modules elkaar niet ontvangen?
Bescherming: kan het draadloze signaal de zender verlaten en de ontvanger bereiken?
Storen evt. andere zenders op dezelfde frequentie?
Zijn er andere zenders buiten het systeem, die weliswaar op een andere frequentie zenden, maar zeer hoge zendvermogens hebben (zendamateurs etc...)?
Zijn de te verbinden producten op hetzelfde groepsadres geschakeld?

Conformiteitsverklaring
Dit product voldoet aan laagspanningsrichtlijn 73/23/EG en EMC-richtlijn 99/5/EG.

Functiegarantie
Dit STEINEL-product is met grote zorgvuldigheid gefabriceerd, getest op goede werking en veiligheid volgens de geldende voorschriften, en aansluitend steekproefsgewijs gecontroleerd. STEINEL verleent garantie op de storingvrije werking. De garantietermijn bedraagt 36 maanden en gaat in op de datum van aanschaf door de klant. Alle klachten die berusten op materiaal- of fabricagefouten worden door ons opgelost. De garantie bestaat uit reparatie of vernieuwen van de defecte onderdelen, door ons te beoordelen. Garantie vervalt bij schade aan onderdelen, die aan slijtage onderhevig zijn en bij schade of gebreken, die door ondeskundig gebruik of onderhoud, alsmede door het gebruik van vreemde onderdelen ontstaan. Schade aan andere voorwerpen is uitgesloten van garantie. De garantie wordt alleen verleend als het niet-gedemonteerde apparaat met korte foutbeschrijving, kassabon of rekening (aankoopdatum en winkelierssstempel), goed verpakt aan het desbetreffende serviceadres wordt gestuurd.

Service
Na afloop van de garantietermijn of bij schade die niet onder de garantie valt, kan ook door ons gerepareerd worden. Gelieve het product goed verpakt aan het dichtstbijzijnde serviceadres op te sturen.

ITALIANO (I)

Modulo radio MF1
Con moduli radio si possono unire lampade a sensore e/o Slave della serie RS PRO 1000, nonché il segnalatore di movimento sensIQ etc. in gruppi di commutazione.
In tal caso non è più necessaria una giunzione di cavi attraverso un cavo di comando.

Funzionamento
Sussiste un collegamento radio bidirezionale.

Principio
Un sensore qualsiasi di un gruppo ACCENDE tutte le utenze.
Se il sensIQ o una RS PRO 1000 con sensore si accende, questo comando di commutazione viene inviato attraverso il modulo radio inserito nel relativo apparecchio a tutti gli altri moduli radio che si trovano all'interno del raggio d'azione. Tutti i moduli radio per i quali è stato impostato lo stesso indirizzo di gruppo accendono a questo punto la luce.

L'ultimo SPEGNE la luce.
Lo spegnimento avviene solo quando il periodo di illuminazione notturna dell'ultimo sensore radio di un gruppo all'interno del raggio d'azione è scaduto.
Il segnale di commutazione è limitato dal raggio d'azione dell'apparecchio.

In condizioni di riposo il modulo radio lavora come ricevitore. Il passaggio a trasmettitore avviene automaticamente non appena nel sensIQ o in una RS PRO 1000 viene provocata un'accensione in seguito al rilevamento di un movimento. Una lampada Slave RS PRO 1000 può solo ricevere segnali di commutazione.

Avvertenze relative alla sicurezza/Montaggio
■ Si prega di inserire il modulo solo in assenza di tensione elettrica. (vedi fig.)

Impostazione
Attraverso l'interruttore a cinque poli possono essere impostati 32 diversi indirizzi ossia formati 32 diversi gruppi (vedi esempio Ⓘ e Ⓘⓘ). Tutti i membri di un gruppo devono avere la stessa combinazione di interruttori.
I comandi di accensione e spegnimento valgono solo all'interno di un gruppo.

Tecnica
868 MHz, bidirezionale. Raggio d'azione fino a 100 m, in funzione di campo visivo, pareti, sporgenze di pareti, angoli di corridoio, riflessi di pareti, ecc. Consiglio: ideale max. 30 m per un collegamento radio sicuro.

Disturbi di funzionamento
La distanza di montaggio è troppo grande e quindi non vi è una reciproca ricezione tra i moduli radio.
Schermatura: il segnale radio può abbandonare il trasmettitore e raggiungere il ricevitore.
Vi sono eventuali altri trasmettitori che interferiscono sulla stessa frequenza.
Sono presenti altri trasmettitori all'esterno del sistema che inviano su un'altra frequenza ma con potenze di trasmissione molto elevate (radioamatori ecc...).
I prodotti da unire sono collegati sullo stesso indirizzo di gruppo.

Dichiarazione di conformità
Il prodotto è conforme alla direttiva sulla bassa tensione 73/23/CEE e la direttiva RTTE 99/5/CE.

Garanzia di funzionamento
Questo prodotto STEINEL viene prodotto con la massima cura, con controlli di funzionamento e del grado di sicurezza in conformità alle norme vigenti in materia; vengono poi effettuati collaudi con prove a campione. STEINEL garantisce la perfetta qualità ed il funzionamento. La garanzia si estende a 36 mesi ed inizia il giorno d'acquisto dall'utilizzatore. Noi eliminiamo difetti riconducibili al materiale o alla fabbricazione; la prestazione della garanzia consiste a nostra scelta nella riparazione o nella sostituzione dei pezzi difettosi. Il diritto alla prestazione di garanzia viene a decadere in caso di danni a parti soggette al logorio nonché in caso di danni o difetti che sono da ricondurre ad un trattamento inadeguato o ad una cattiva manutenzione oppure all'impiego di pezzi non originali. Sono esclusi dal diritto di garanzia gli ulteriori danni conseguenti che si verificano su oggetti estranei. La garanzia viene prestata solo se l'apparecchio viene inviato non smontato, ben imballato e accompagnato da una breve descrizione e dallo scontrino o dalla fattura (in cui siano indicati la data dell'acquisto e il timbro del rivenditore), al centro di assistenza competente.

Servizio di assistenza
Con periodo di garanzia scaduto e nel caso di difetti che non danno diritto a prestazioni di garanzia, il nostro centro di assistenza esegue le relative riparazioni. Inviate il prodotto ben imballato, al più vicino centro di assistenza.

ESPAÑOL (E)

Módulo de radiotransmisión MF1
Con módulos de radiotransmisión se pueden conectar detectores de movimiento sensIQ y lámparas sensor y/o lámparas slave de la serie RS PRO 1000 formando grupos de conmutación.
Se prescinde de una conexión de cable fija a través de una línea de conmutación.

Funcionamiento
Existe una comunicación por radio bidireccional.

Concepto
Un sensor cualquiera de un grupo conecta todos los actores.
Si se conecta el sensIQ o un RS PRO 1000 con sensor, se envía esta instrucción a través del módulo de radiotransmisión conectado al aparato respectivo a todos los demás módulos de radiotransmisión dentro del alcance. Todos los módulos de radiotransmisión con la misma dirección de grupo regulada conectan la luz.

El último apaga la luz.
Se desconecta cuando ha transcurrido la duración del alumbrado nocturno del último sensor de radiotransmisión de un grupo dentro del alcance de la radiotransmisión.
La señal de conmutación está limitada por el alcance de radiotransmisión del aparato.

El módulo de radiotransmisión funciona en estado de reposo como receptor. El cambio a emisor se realiza automáticamente en cuanto en el sensIQ o en un RS PRO 1000 se ha producido una conmutación por medio de un movimiento. Una lámpara slave RS PRO 1000 puede recibir sólo señales de conmutación.

Indicaciones de seguridad/Montaje
■ Por favor inserte el módulo sólo con tensión de alimentación desconectada. (v. Fig.)

Regulación
Por medio del interruptor de cinco polos pueden regularse 32 direcciones diferentes o formarse grupos (ver ejemplo Ⓘ y Ⓘⓘ). Todos los miembros de un grupo deben tener la misma combinación de interruptores.
Las instrucciones de conexión y de desconexión solamente son válidas dentro de un grupo, respectivamente.

Técnica
868 MHz, bidireccional. Alcance hasta 100m, dependiendo de la comunicación visual, paredes, salientes murales, esquinas de pasillos, reflexiones de paredes, etc. Recomendación: ideal hasta 30m radiocomunicación segura.

Fallos de funcionamiento
¿Es excesiva la distancia de montaje, de modo que los módulos de radiotransmisión no tienen recepción unos de otros? Blindaje: ¿Puede salir la radioseñal del emisor y llegar al receptor?
¿Perturban otros emisores de la misma frecuencia?
¿Hay fuera del sistema otros emisores que emiten en otra frecuencia, pero con potencias de emisión muy altas (radioaficionados, etc...)?
¿Están conmutados los productos a conectar en la misma dirección de grupo?

Declaración de conformidad
El producto cumple la directiva para baja tensión 73/23/CEE y la directiva RTTE 99/5/CE.

Garantía de funcionamiento
Este producto STEINEL ha sido elaborado con el máximo esmero, habiendo pasado los controles de funcionamiento y seguridad previstos por las disposiciones vigentes, así como un control adicional de muestreo al azar. Steinel garantiza el perfecto estado y funcionamiento. El periodo de garantía es de 36 meses comenzando el día de la venta al consumidor. Reparamos defectos de material o de fabricación, la garantía se aplicará a base de la reparación o el cambio de piezas defectuosas, según nuestro criterio. La prestación de garantía queda anulada para daños producidos en piezas de desgaste y daños y defectos originados por mantenimiento inadecuados o utilización de piezas de otros fabricantes. Quedan excluidos de la garantía los

daños consecuenciales causados en objetos ajenos. Sólo se concede la garantía si se envía el aparato sin desarmar con una breve descripción del fallo, ticket de caja o factura (con fecha de compra y sello del comercio), bien empaquetado, al centro de servicio correspondiente.

Servicio técnico
Una vez transcurrido el periodo de garantía o en caso de defectos no cubiertos por la misma, las reparaciones las lleva a cabo nuestro departamento técnico. Rogamos envíen el producto bien embalado a la dirección indicada.

PORTUGUÊS (P)

Módulo de radiofrequência MF1
Usando módulos de radiofrequência, é possível interligar candeeiros com sensor e/ou candeeiros slave da série RS PRO 1000, bem como o detector de movimentos sensIQ, formando grupos de comutação.
Neste caso, deixa de ser necessária uma linha de comutação fixa por cabo.

Funcionamento
Trata-se de uma ligação bidirecional de radiofrequência.

Princípio
Qualquer um dos sensores do grupo LIGA todos os actuadores.
Quando o sensIQ ou um candeeiro com sensor RS PRO 1000 liga, esse sinal de comutação é enviado, através do módulo de radiofrequência do respectivo aparelho, a todos os restantes módulos de radiofrequência que se encontram dentro do alcance. Nesse caso, todos os módulos de radiofrequência com o mesmo endereço de grupo acendem a luz.

O último APAGA a luz.
As luzes só se apagam quando tiver decorrido o tempo de iluminação residual do último sensor de radiofrequência de um grupo dentro do alcance de radiofrequência. O sinal de comutação é limitado pelo alcance de radiofrequência do aparelho.

Em estado de descanso, o módulo de radiofrequência funciona como receptor. Esta mudança para slave dá-se automaticamente assim que no sensIQ ou num dos candeeiros RS PRO 1000 for activada a comutação através da detecção de movimentos. Um candeeiro RS PRO 1000 slave só pode receber sinais de comutação.

Instruções de segurança/montagem
■ É favor montar o módulo apenas estando a tensão de rede desligada. (v. fig.)

Regulação
Através dum interruptor de cinco pólos, podem definir-se 32 endereços ou grupos diferentes (v. exemplo Ⓘ e Ⓘⓘ). Todos os membros de um grupo têm de ter a mesma combinação de interruptor. Os comandos de ligar e desligar só são válidos dentro do respectivo grupo.

Técnica
868 MHz, bidirecional. Alcance até 100 m, dependendo do contacto visual, paredes, ressaltos nas paredes/muros, esquinas de corredores, reflexões de parede etc. Recomendação: ideal até 30 m com ligação de radiofrequência segura.

Falhas de funcionamento
A distância de montagem é demasiado grande, impedindo que os módulos de radiofrequência se possam captar uns aos outros?
Blindagem: o sinal de radiofrequência consegue sair do emissor e chegar até ao receptor?
Existem eventualmente outros emissores que estejam a interferir por estarem na mesma frequência?
Existem outros emissores não pertencentes ao sistema que, embora tenham outra frequência, tenham potências muito elevadas (radioamadores etc...)?
Os módulos que pretende interligar estão todos programados com o mesmo endereço de grupo?

Declaração de Conformidade
O produto cumpre a Directiva do Conselho "Baixa tensão" 73/23/CEE e a Directiva do Conselho "R&TTE" (99/5/CE) referente a instalações radioeléctricas e de telecomunicações.

Garantia de funcionamento
Este produto STEINEL foi fabricado com todo o zelo e o seu funcionamento e segurança verificados, de acordo com as normas em vigor, e sujeito a um controlo por amostragem aleatória. A STEINEL garante o bom estado e o bom funcionamento do aparelho. O prazo de garantia é de 36 meses a contar da data de compra. Eliminamos falhas relacionadas com defeitos de material ou de fabrico. A garantia inclui a reparação ou a substituição das peças com defeito, de acordo com o nosso critério, estando excluídas as peças sujeitas a desgaste, os danos e as falhas originados por uma utilização ou manutenção incorrecta, bem como por utilização de peças de terceiros. Excluem-se igualmente os danos provocados noutros objectos estranhos ao aparelho. Os serviços previstos na garantia só serão prestados caso o aparelho seja apresentado bem embalado no respectivo serviço de assistência técnica, devidamente montado e acompanhado do talão da caixa ou da factura (data da compra e carimbo do revendedor) e duma pequena descrição do problema.

Assistência
Depois de expirado o prazo de garantia ou em caso de falha não abrangida pela garantia, o nosso serviço de assistência técnica encarregar-se-á da reparação do seu aparelho. Basta enviar o produto bem acondicionado ao nosso centro de assistência técnica mais próximo de si.

SVENSKA (S)

Radiomodul MF1
Med radiomodul MF1 kan armaturerna i serie RS PRO 1000 samt rörelsevakt SensIQ sammankopplas trådlöst till en grupp. En kabelförbindning med tändtrår är alltså inte längre nödvändigt för att sammankoppla en grupp armaturer.

Teknik för kommunikation
Med trådlös 2-vägs radioförbindning.

Princip
En valfri sensor i gruppen tänder alla anslutna enheter.
Rörelsevakt SensIQ eller sensor-armatur RS PRO 1000 försedd med radio-modul som detekterar en rörelse inom bevakningsområdet sänder ut en tändsignal. Ljuset tänds då hos alla enheter med radiomodul som finns inom tillräcklig räckvidd. Det förutsätter att dessa har ställts in med samma gruppadress.

Den sista tända enheten släcker alla andra.
Gruppen släcks när den sista efterlystiden har löpt ut för alla medlemmar i gruppen.
Tändsignalen begränsas av räckvidden för radiomodulen.

Radiomodulen arbetar i vila som en mottagare. Omställningen till sändare sker automatiskt när en SensIQ eller en RS PRO 1000 känner av rörelse inom sensorns bevakningsområde. En RS PRO 1000 slav kan endast fungera som en mottagare av tändsignal.

Säkerhetsanvisningar/Montage
■ Montera endast radiomodulen när sensorlampan är utan spänning (se bild)

Inställning
På en 5-polig brytare kan 32 olika adresser ställas in och därigenom bilda olika grupper (se exempel Ⓘ och Ⓘⓘ). Alla medlemmar i en grupp måste ha samma inställning. Tänd- och släcksignal gäller naturligtvis endast medlemmarna i en grupp.

Teknik
868 Mz. Räckvidd upp till 100 m, beroende på sikten. Väggar, rävar, utsprång, material i väggar m.m. påverkar räckvidden. För säker kommunikation rekommenderas max 30 meter.

Driftstörningar
Är avstånd för short mellan gruppens medlemmar?
Är någon enhet avskärmad från en annan?
Stör eventuellt andra sändare på samma frekvens?
Finns andra sändare utanför systemet, som sänder på annan frekvens, men genom hög sändar-effekt kan störa radio-modulen?
Är gruppadressen lika på alla moduler som ingår i gruppen?

CE - överensstämmelseförsäkran
Produkten uppfyller lågspänningsdirektivet 73/23/EEG och R&TTE-direktivet 1999/5/EG

Funktionsgaranti
Denna STEINEL produkt är tillverkad med största noggrannhet. Den är funktions- och säkerhetstestad enl igt gällande föreskrifter och har därefter genomgått en stickprovskontroll. Steinel garanterar felfri funktion. Garantin gäller i 36 månader från inköpsdagen. Vi återgärdar fel som beror på material- eller tillverkningsfel. Garantin innebär att varan repareras eller att defekt del byts ut enligt vårt val. Garantin omfattar inte slitage och skador orsakade av felaktig hantering eller av bristande underhåll och skötsel av produkten. Följskador på främmande föremål ersätts ej. Garantin gäller endast då produkten, som inte får vara demonterad, sändes väl förpackad med fakturakopia eller kvitto (inköpsdatum och stämpel) till vår representant eller lämnas in till inköpsstället för åtgärd inom 6 månader till inköpsstället.

Reparationsservice:
Efter garantins utgång eller vid fel som inte omfattas av garantin kan produkten repareras på vår verkstad. Vänligen kontakta oss innan Ni sänder tillbaka produkten för reparation.

DANSK (DK)

Trådlost modul MF1
Sensor- og/eller slave-lamper fra RS PRO 1000-serien samt sensIQ-bevægelsessensorer etc. kan forbindes til koblingsgrupper vha. trådløse moduler.
En fast ledningsforbindelse er således ikke længere nødvendig.

Funktionsmåde
Der foreligger en bidirektional trådløs forbindelse.

Princippet
En vilkårlig sensor i en gruppe tænder alle aktuatorer.
Tændes sensIQ eller en RS PRO 1000 med sensor, sendes kommandoen via det tilsluttede trådløse modul i apparatet til alle andre trådløse moduler inden for rækkevide. Alle trådløse moduler med samme indstillede gruppeadresse tænder herefter for lyset.

Den sidste slukker for lyset.
Der slukkes først for lyset, når efterbelysningstiden for den sidste trådløse sensor i en gruppe inden for rækkevidde er udløbet.
Koblingssignalet er begrænset af apparatets trådløse rækkevidde.

I hvilemodus fungerer det trådløse modul som modtager. Omstillingen til sender sker automatisk, så snart en bevægelse udløser en skift i sensIQ eller i en RS PRO 1000. En RS PRO 1000 slave-lampe kan kun modtage koblingssignaler.

Sikkerhedsanvisninger/montering
■ Modulet må kun anvendes ved frakoblet netspænding. (Se fig.)

Indstilling
Via en fempolet kontakt kan man indstille 32 forskellige adresser eller danne 32 grupper (se eks. Ⓘ og Ⓘⓘ). Alle medlemmer af en gruppe skal have samme kontaktkombination. Tænd- og slukkommandoer gælder kun inden for den enkelte gruppe.

Teknologi
868 MHz, bidirektional. Rækkevidde op til 100 m, afhængigt af udsyn, vægge, udhæng, hjørner, vægreflektioner etc. Anbefaling: Op til 30 m opnås en sikker trådløs forbindelse.

Driftsforstyrrelser
Er afstanden for stor, så de trådløse moduler ikke kan modtage signaler fra hinanden?
Afskærmning: Afsendes det trådløse signal fra senderen, og modtages det af modtageren?
Er der evt. andre sendere på samme frekvens, som forstyrrer?
Findes der andre sendere uden for systemet, som ganske vist sender på en anden frekvens, men som sender med en stor effekt (radioamatører etc...)?
Er produkterne, der skal forbindes, indstillet på samme gruppeadresse?

Konformitetserklæring
Produktet overholder lavspændingsdirektivet 73/23/EØF og R&TTE-direktivet 99/5/EF.

Funktionsgaranti
Dette STEINEL-produkt er fremstillet med største omhu, afprøvet iht. de gældende forskrifter samt underlagt stikprøvekontrol. STEINEL garanterer for upåklagelig beskaffenhed og funktion. Garantien gælder i 36 måneder fra den dag, apparatet er solgt til forbrugeren. Ved materiale- og fabrikationsfejl yder garantien gennem reparation eller ombytning efter vort valg. Der yides ikke garanti ved skader på sliddele, ej heller ved skader eller fejl, der er opstået pga. ukorrekt behandling, vedligeholdelse eller ved brug af fremmede dele. Garantien omfatter ikke følgeskader på fremmede genstande. Der ydes kun garanti mod forevisning af en kort fejlbeskrivelse samt af en bon eller kvittering (med dato og stempel). Derudover skal apparatet være intakt og indpakket forsvarligt, når det fremsendes til serviceværkstedet.

Service
Efter garantiperiodens udløb eller ved fejl, der ikke er dækket af garantien, kan apparatet repareres på vore værksted. Sørg for, at produktet er pakket forsvarligt ind under forsendelsen til nærmeste værksted.

SUOMI (FIN)

Radiomoduuli MF1
Radiomoduulella voidaan yhdistää kytkentäryhmiksi RS PRO 1000 -sarjan valaisimia ja sensIQ-liikehunnistimia.
Kiinteää johtolittäntää ryhmien muodostamiseksi ei tarvita.

Toimintatapa
Kaksisuuntainen radioyhteys.

Toimintaperiaate
Yksi ryhmän tunnistimista kytkee kaikki saman ryhmän laittiet.
Kun tunnistin kytkee sensIQ- tai RS PRO 1000 -laitteen, kytkentäkäsky lähtee kyseiseen laitteeseen kytketyn radiomoduulin kautta kaikkiin muihin toimintaetäisyydellä olevin radiomoduuleihin.
Kaikki samaan ryhmäosoitteeseen asetetut radiomoduulit antavat silloin laitteessaan kytkentäkäskyn.

Viimeinen sammuttaa valon.
Valo sammuu vasta, kun ryhmän viimeisen langattoman tunnistimen kytkentäaika on kulunut umpeen.

Radiomoduuli toimii lepotilassa vastaanottimena. Se muuttuu lähettimeksi, kun liike kytkee sensIQ- tai RS PRO 1000 -laitteen. RS PRO 1000 slave-valaisin voi ainoastaan vastaanottaa kytkentäsignaaleja.

Turvaohjeet/asennus
■ Asenna moduuli vain, kun verkkojännite on kytketty pois. (ks. kuva)

Asetus
Viisinapaisella kytkimellä voidaan asettaa 32 eri osoitetta ja muodostaa ryhmiä (katso esimerkki Ⓘ ja Ⓘⓘ). Kaikilla ryhmän jäsenillä on oltava sama asetus. Kytkentä- ja katkaisukäskyt ovat voimassa kulloinkin vain yhden ryhmän sisällä.

Tekniikka
868 MHz, kaksisuuntainen radioyhteys. Toimintaetäisyys enintään 100 m, seinien paksuudesta ja rakenteista, heijastumista jne. riippuen: Suositus: langaton yhteys toimii parhaiten 30 m:iin saakka.

Käyttöhäiriöt
Onko asennusväli niin suuri, ettei radiomoduulien välillä ole yhteyttä?
Onko samalla taajuudella muita lähettimiä, jotka häiritsevät toimintaa?
Onko järjestelmän ulkopuolella muita lähettimiä, jotka toimivat toisella taajuudella, mutta joiden lähetysteho on erittäin suuri?
Onko yhdistettävät laitteet kytketty samaan ryhmäosoitteeseen?

Selvitys yhdenmukaisuudesta
Tuote on pienjännitedirektiivin 73/23/EY/EY ja RTTE-direktiivin 99/5/EY vaatimusten mukainen.

Toimintatakuu